

Amerikan Suomalainen

Uspinen.

A B C D E F G H I J K
L M N O P Q R S T U
V W X Y Z Ä Ö.

a b c d e f g h i j k l m
n o p q r s t u v w x y z
ä ö.

A B C D E F G H I J K
L M N O P Q R S T U V
W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m
n o p q r s t u v w x y z

Painettu Amerikan Suomalaisen Kirjallisuuden
Seuran toimella 1880

V o c a l e s

eli äänelliset kirjaimet, jotka yksinään äänen antavat, ovat:

a e i o u y ä ö

C o n s o n a n t e s

eli äänettömät kirjaimet, jotka ainoastaan äänellisten kanssa äänen antavat, ovat:

**b c d f g h j k l m n p q r
s t v w x z**

Lukumerkit:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

I II III IV V VI VII VIII IX X

Wälimerkit.

, komma.	() hakajet.
; puolipiiste.	" lainausmerkki.
: seurausmerkki.	' noisjättömerkki.
• päätösmerkki.	— ajatusmerkki.
= tavansmerkki.	§ luvun jakomerkki.
? kysymysmerkki.	* † osoitusmerkki.

Ser-rau Nu-to-us.

J-sä mei-dän, jo-ka o-let tai-wa-is-sa, Py-hi-tet-ty ol-koon si-nun ni-mes. Vä-hes-ty-köön si-nun wal-ta-kun-tas Ta-pah-tu-koon si-nun tah-tos, niin maas-sa kuin tai-waas-sa. Nu-na meil-le tä-nä-pä-nä mei-dän jo-ka-päi-wäi-nen lei-päm-me. Ja au-na meil-le mei-dän wel-kam-me an-teef-si, niin-kuin me-kin an-teef-si an-nam-me mei-dän wel-wol-lis-tem-me. Ä-lä-kä joh-da-ta mei-tä kin-ja-uk-seen; waan pääs-tä mei-tä pa-has-ta. Sil-lä si-nun on wal-ta-kun-ta ja woi-ma ja kun-ni-a i-jan-kai-ki-ses-ti, A-men.

Us-kon Tun-nus-tus.

Mi-nä us-kon Ju-ma-lan pääl-le, J-sän kai-ki-wal-ti-aan, tai-waan ja maan Luo-jan.

Ja Je-suk-sen Kris-tuk-sen, hä-uen ai-no-an Poi-kan-sa, mei-dän

Her-ram-me, jo-ka si-ki-si Pn-häs-tä
Hen-ges-tä, syn-tyi neit-seeS-tä Ma-
ri-as-ta; (as-tui Geth-se-ma-nes-sa
a-las hel-wet-tiin); pii-nat-tiin Pon-ti-
us Pi-la-tuf-sen al-la, ris-tiin nau-lit-
tiin, kuo-le-tet-tiin ja hau-dat-tiin;
kol-man-te-na päi-wä-nä nou-si n-lös
kuol-luista. As-tui n-lös tai-waa-sen,
is-tuu J-sän Ju-ma-lan kait-ki-wal-ti-
aan oi-ke-al-la kä-del-lä: Siel-tä on
tu-le-wa tuo-mit-se-maan e-lä-wi-ä ja
kuol-lei-ta.

Mi-nä us-kon Pn-hän Hen-gen
pää-le, nh-den pn-hän kris-
tuf-sen seu-ra-kun-nan, pn-hän
ih-mis-ten nh-ten-den, syn-tein an-
teef-si saa-mi-sen, riu-miin n-lös-
nou-se-mi-sen ja i-jan-kait-ki-sen e-
lä-män. A-men.

Jumalan kymmeneen kästyä.

Ensimmäinen Kästy.

Mi-nä o-len Her-ra si-nun Ju-ma-
las; ä-lä pi-dä wie-rai-ta Ju-ma-li-a
mi-nun riu-nal-la-ni.

Toinen Käsky.

Ä-lä tur-haan lau-su Herras Ju-ma-las ni-me-ä; jil-lä ei Her-ra jä-tä si-tä ran-kai-se-mat-ta, jo-fa Hä-nen ni-men-sä tur-haan lau-suu.

Kolmas Käsky.

Muis-ta, et-täs py-hi-tät le-po-päi-wän.

Neljäs Käsky.

Nun-ni-oi-ta i-sääs ja äi-ti-äs, et-täs me-nes-tyi-sit ja kau-wan e-läi-sit maan pääl-lä.

Viides Käsky.

Ä-lä ta-pa.

Kuudes Käsky.

Ä-lä tee huo-rin.

Seitsemäs Käsky.

Ä-lä wa-ras-ta.

Kahdeksas Käsky.

Ä-lä sa-no wää-rää to-di-s-tus-ta lä-him-mäis-täs vastaan.

Yhdeksäs Käsky.

Ä-lä pyh-dä lä-him-mäi-ses huo-net-ta.

Kymmenes Käsky.

Ä-lä hi-moit-se lä-him-mäi-ses e-män-tää, ä-lä-kä hä-nen pal-we-li-aan-

sa, pii-kaan-sa, kar-jaan-sa e-li juh-
taan-ja taif-ka muu-ta, ku hä-nen o-
man-sa on.

Kaikki Käskynäät suljetaan näihin sanoihin:

Sinun pitää rakastaman Her-
raa Jumalatas kaikesta sydämmes-
täs, ja kaikesta sielustas, ja kaikes-
ta mielestäs, ja kaikesta woimastas:
Ja sinun pitää rakastaman lähim-
mäistäs niinkuin itseäs.

Kaikki mitä te tahdotte, että ihmis-
ten pitää teille tekemän, se tehkät te
myös heille. Pelkää Jumalata, ja pi-
dä Hänen Käskynsä; sillä sitä tulee
kaikkein ihmisten tehdä.

Käs-teen Saf-ra-ment-ti.

Men-käät kaik-keen ma-il-maan, ja
saar-nat-kaat E-wan-ge-li-u-mi-a kai-
kil-le luo-duil-le. Jo-ka us-ko ja kas-
te-taan, se tu-lee au-tu-aaf-si; mut-
ta jo-ka ei us-ko, se ka-do-te-taan.
Mi-nul-le on an-net-tu kaik-ki woi-
ma tai-waas-ja ja maan pääl-lä; Men-
kääät siis ja o-pet-ta-kaat kaik-te-a san-

saa, ja käs-ta-kaat hei-tä Mi-meen
J-sän ja Po-jan ja Py-hän Hen-gen.
Ja o-pet-ta-kaat hei-tä pi-tä-mään
kai-ki, kuin Mi-nä o-len teil-le käs-
ke-nyt. Ja kat-so: Mi-nä o-len tei-
dän kans-san-ne jo-ka päi-wä ma-il-
man lop-puun as-ti. El-lei jo-ku syn-
ny We-des-tä ja Hen-ges-tä, ei hän
tai-da Ju-ma-lan wal-ta-kun-taan si-
fäl-le tul-la. Mi-tä li-has-ta syn-ty-
nyt on, se on li-ha; ja mi-tä hen-ges-
tä syn-ty-nyt on, se on Hen-ki.

Rip-pi ja iyn-nin pääs-tö.

Mi-nä an-nau si-nul-le tai-waan wal-
ta-kun-nan a-wai-met: ja mi-tä si-nä
si-dot maan pääl-lä, sen pi-tää o-le-
man si-do-tun tai-waas-sa; ja mi-tä si-
nä pääs-tät maan pääl-lä, sen pi-tää
o-le-man pääs-te-tyt tai-waas-sa. Ot-
ta-kaat Py-hä Hen-ki; joil-le te syn-
nit an-teef-si an-nat-te, niil-le ne an-
teef-si an-ne-taan; ja joil-le te ne pi-
dät-te, niil-le ne o-wat pi-de-tyt.

Her-ran Gh-tool-li-nen.

Mei-dän Her-ra Je-sus Kris-tus, si-nä nö-nä, jo-na hän pe-tet-tiin, ot-ti lei-wän, tiit-ti, mur-si, ja an-toi o-pe-tus-lap-sil-len-sa, ja sa-noi: Ot-ta-kaat ja syö-käät. Tä-mä on mi-nun ruu-mii-ni, jo-ka tei-dän e-des-tän-ne an-ne-taan. Se teh-käät te mi-nun muis-tof-se-ni.

Sa-mal-la muo-toa eh-tool-li-sen jäl-keen, ot-ti hän myös kal-kin, tiit-ti, an-toi heil-le ja sa-noi: ot-ta-kaat ja juo-kaat täs-tä kai-ki. Tä-mä on uu-den tes-ta-men-tin kal-ki mi-nun we-res-jä-ni, jo-ka tei-dän ja mo-nen e-des-tä wuo-da-te-taan, syn-tein an-teek-si anta-mi-sek-si. Se teh-käät, niin u-sein kuin te juot-te, mi-nun muis-tof-se-ni.

Ruoka-Luvut.

Siunaus ruualle mennessä.

Kaikkein filmät wartioitsewat sinua Herra ja sinä annat heille ruuan ajal-lansa. Sinä awaat kätes ja rawitset kaikki jotka elävät sinun siunauksestas.

Herra Jumala, taiwaallinen Isä,
siunaa meitä ja näitä sinun lahjojas,
joita me sinun anteliaisuudestas nau-
timme, Jesuksen Kristuksen meidän
Herramme kautta. Amen.

Jumala, sin armoistas
On atriamme valmis taas,
Siis siunaa nämät lahjasi
Muumiimme tervehdeksi,
Ja ruoki aina kaikkia
Kuin huokaa ruuan puutteessa;
Maan, veden, ilman rauhassa
Suo elatusta kasvattaa;
Warjele esivaltamme,
Suo siunaukses töillemme;
Ravitse sielu leivällä,
Jonk' osti Jeesus verellään!

Kiitos ruan jälkeen.

Kiittäkäämme Herraa, sillä hän on
hyvä ja hänen laupautensa pysyy
ijankaikkisesti; joka eläinten antaa
heidän ruokansa ja kaarneen pojille,
jotka häntä avuksensa huutawat. Ei
hän mielisty hevoisten wäkewyhteen,
eikä hänelle kelpaa miehen sääriluut.
Herralta kelpaawat ne, jotka häntä
pelkääwät ja hänen laupenteensa us-
kaltawat.

Me kiitämme sinua Herra Jumala Isä, Jesuksen Kristuksen meidän Herramme kautta, kaikista hyivistä teoistäs, joka elät ja hallitset iankaikkisesta iankaikkiseen. Amen.

Kiitettj. Isä, luojamme,
Jok' annat meille ruokamme!
Ja Jesus, jolta tarpeensa,
Elämän leivän, jielu saa!
Ja Pyhä Henki, joka tien
Valaisee meille taivaaseen!
Jumala, kaikkein kaikkia,
Armalda meitä lapsia!
Suu yhiin tiedosja on se,
Mist' aina leivän löydämme:
Suo terveys, onni maallinen,
Autuus nimesjä Jesuksen!

Uamu-Rukous.

Sinun pyhään nimees, Sinä ristinnaulittu Herra Jesu Kriste! minä nyt nousen. Sinä, joka minun kalliilla werelläs lunastit, Sinä minua tänä päivänä ja joka hetki hallitse, auta, warjele, siunaa; ja anna hyvä onni ja jumalinen meno minun asioisiani ja töisäni, että minun, elämäni ja aiwoitukseni Sinun kiitoskeses ja

kunniakses tulis! Mahwista minua myös kaikkiin hywiin töihin tänä ja joka päivä, ja tämän onnettoman elämän perästä johdata minua iankaikkiseen elämään! Amen.

Minä kiitän sinua, taiwaallinen Isäni, Jesuksen Kristuksen, rakkaan Poikas kautta, ettäs tänä yönä minua kaikista waaroista ja wahingoista armollisesti warjellut olet. Ja rukoilen sinua, ettäs tänäpäpä warjelsit minua ja synnistä ja kaikesta pahuudesta suojelsit, että kaikki työni ja koko elämäni sinulle kelpaisiivat. Sillä minä annan itseni, ruumiini ja sieluni ja kaikki sinun käsiis. Sinun pyhä enkelis olkoon minun kanssani, ettei pertele minusta mitäkään woittaisi. Amen.

Ghtoo-Rukous.

Minä kiitän sinua taiwaallinen Isäni, Jesuksen Kristuksen, rakkaan Poikas kautta, ettäs minua tänäpäpäpä ansaitsemattomalla laupeudellas ja hywynydelläs suojellut olet. Ja

rukoilen sinua, ettäs kaikki syntini, jotka tehnyt olen ja sinut niillä wihoittanut, anteeksi antaisit ja tänä yönä armollas laupiaasti minua warjella tahtoisit. Sillä minä annan itseni, ruumiini ja sieluni ja kaikki, sinun käsiis. Olkoon pyhä enkelis minun kanssani, ettei perkele minusta mitäkään voittaisi. Amen.

Walwo Herra, rakas Taiwaallinen Isä meidän ylitsemme, ja warjele meitä siltä kawulalta kiusaajalta, joka aina ympäri käy, etsien ketä hän saisi niellä: anna meille armojas, että me wahwalla uskolla miehuullisesti häntä vastaan seisoisimme, ja tänä yönä sinun pyhän warjelukses alla murheetoinna lepäisimme, Sinun rakkaan Poikas, Jesuksen Kristuksen, meidän herramme kautta. Amen.

Pasten Rukous.

Herra Jumala taiwaallinen Isä! me rukoilemme Sinua: Sinun rakkaan Poikas, Jesuksen Kristuksen tähden, lainaa meille pyhä armos, että me

oikeassa uskoissa, hywisssä tawoissa ja opissa päivä päivältä kaswaisimme ja lisääntyisimme; ja että Sinä meitä, meidän vanhempiamme ja esivaltaamme, tänä päivänä kaikesta synnistä, wahingoista ja kaikesta pahasta armollisesti warjella ja suojella tahtoisit. Amen

Rukous Rauhasta.

Suo meille rauhaa Herra! nyt ja elin aikanam' auta: Eip' maan pääll' löytä ketään muut', kuin riidat asettaa taitaa, paitsi Sinua yhtä!

Anna Herra! rauhaa kaikille maakunnille, onni ja terveys itsesulleenkin säädyille.

O Herra Jumala! jolta pyhät halut, oikeat neuvot ja vanhurskaat työt tulewat, anna Sinun palvelioilles se rauha, jota mailma ei antaa taida, että meidän sydämmemme Sinun käskyis alle annetut olisit; ja kaikki wihamiesten neuvot särje, että meidän elämämme Sinun warjelukses alla olis, Jesuksen Kristuksen, meidän Her-

ramme kautta. Amen.

Ohteisiä Rukouksia.

Autta meitä walwoessamme, Herra!
tätke meitä maatesamme, että me
walwoisimme Kristuksen kanssa, ja
rauhassa lepääsimme. Sinun haltuus,
Herra Jumala, minä annan minun
henkeni ja sieluni, että häntä Kris-
tuksessa, joka on meidän elämämme ja
ylösnousemisemme, ijankaikkisesta kuo-
lemasta warjelist. Ja rukoilemme
sinua, että Sinä, joka se totinen wal-
keus olet, Sinun armos paisteen mi-
nun pimeään sydämmeeni muodattai-
sit, Sinun rakkaan Poikas, Jesuksen
Kristuksen, meidän Herramme kaut-
ta. Amen.

Laupias Jumala ja rakas taivaallinen Isä, jonka
laupendella ei yhtään loppua ole: Sinä joka olet kär-
siwällinen, pitkämielinen, ja suuresta armosta an-
teeksi annat kaikille katuvaijille kaikki pahat-teot, ri-
kofset ja syntit: Me olemme tehneet syntiä meidän
Isäimme kanssa; me olemme väärin tehneet ja olleet
jumalattomat, ja Sinun mieles rikkoneet: Sinulle ai-
noalle olemme me syntiä tehneet, ja sinun edessä
pahoim tehneet: mutta älä muistele meidän entisiä pa-
hoja tefojamme; armahda meitä nopeasti, sillä me
olemme sängen viheliäijiksi joutuneet. Autta meitä

Jumala, meidän Vapahtajamme! Sinun nimes-
kuunian tähden vapahda meitä ja anna meille kaikki
meidän syntimme anteeksi, ja anna meille Sinun Py-
hän Henkes armo, parata meidän syntistä elämätäm-
me, ja saada Sinun kanssasi ijankaikkisen elämän, Si-
nun Poikas, Jeesuksen Kristuksen, meidän Herramme
kautta. Amen.

Herra siunatkoon meitä ja warjel-
koon meitä! Herra valistakoon kas-
wouja meidän päällemme ja olkoon
meille armollinen! Herra kääntä-
köön kasvouja meidän puoleemme ja
antakoon meille ijankaikkisen rauhan!
Nimeen Isän ja Pojan ja Pyhän
Hengen. Amen.

Ah! aikazi Jesu oikein täytän,
Ja hartaall' lukemisell' Sinun tahtos täytän
Ett' taidoss' kuin ijäs' kasvaisin,
Ja nuorena Sinull' jo telpaisin.

O Jumala! Sun haltuus tieni annan,
Ja tarpeeni ain' armohelmaas kannan,
Suo kuoltuan' niin juoksun päättäisiä,
Ett' ijäti Sun omas olisin.



Kertoma-Taulu.

2 kertaa 2 on	4.	3 kertaa 9 on	27.	6 kertaa 6 on	36.
2 " 3 " 6.		3 " 10 " 30.		6 " 7 " 42.	
2 " 4 " 8.		4 kertaa 4 on	16.	6 " 8 " 48.	
2 " 5 " 10.		4 " 5 " 20.		6 " 9 " 54.	
2 " 6 " 12.		4 " 6 " 24.		6 " 10 " 60.	
2 " 7 " 14.		4 " 7 " 28.		7 kertaa 7 on	49.
2 " 8 " 16.		4 " 8 " 32.		7 " 8 " 56.	
2 " 9 " 18.		4 " 9 " 36.		7 " 9 " 63.	
2 " 10 " 20.		4 " 10 " 40.		7 " 10 " 70.	
3 kertaa 3 on	9.	5 kertaa 5 on	25.	8 kertaa 8 on	64.
3 " 4 " 12.		5 " 6 " 30.		8 " 9 " 72.	
3 " 5 " 15.		5 " 7 " 35.		8 " 10 " 80.	
3 " 6 " 18.		5 " 8 " 40.		9 " 9 " 81.	
3 " 7 " 21.		5 " 9 " 45.		9 " 10 " 90.	
3 " 8 " 24.		5 " 10 " 50.		10 " 10 " 100.	